



Cette étude de cas a été développée avec un client de SDL, qui fait désormais partie de RWS Holdings plc.



Développement d'un portail Web sécurisé, multilingue et multimédia

Composants de la solution :

Tridion Sites®

Tridion® DXD

BluePrinting®

Grâce à la technologie BluePrinting de SDL, Repsol dispose désormais d'un portail Web sécurisé, international, multilingue et multimédia doté d'un nouveau graphisme, d'une plus grande accessibilité et plus rapide que jamais. Les éditeurs de contenu peuvent par ailleurs créer et charger rapidement de nouveaux contenus.

Repsol est une société pétrolière et gazière d'envergure internationale qui opère dans 37 pays. Leader sur les marchés espagnol et argentin, c'est l'une des dix plus grandes sociétés pétrolières privées au monde, avec un effectif de plus de 24 000 employés.

Repsol constitue également la plus grande société d'énergie privée d'Amérique latine en termes d'actifs. Ses sites Web ont pour mission de refléter son statut international par le biais d'une interface multilingue, dont le contenu, adapté à chaque marché, affiche toutefois une image de marque homogène.

Communiquer rapidement et efficacement

Au début de sa présence en ligne, Repsol disposait d'un portail d'entreprise composé de pages dynamiques. Il est rapidement devenu difficile et coûteux à faire fonctionner en raison de changements fréquents à apporter aux pages. Du point de vue de la politique de communication, Repsol a décidé qu'il était essentiel de communiquer dans les langues de son public.

Repsol a donc décidé d'adopter un système de gestion de contenu permettant une stratégie de communication multilingue, multipays et multimédia. SDL (désormais RWS) et Accenture, l'un des intégrateurs leaders de systèmes, étaient les principaux ingrédients de la solution.

La possibilité d'utiliser du contenu original, puis de le traduire ou de le localiser dans différentes langues offre beaucoup de flexibilité à tous les sites Web nationaux de Repsol.

« L'outil dont disposent les éditeurs au sein de Repsol leur permet de créer, gérer et publier des contenus rapidement et efficacement. Grâce à Tridion Sites, nous parvenons à gérer nos contenus de manière économique tout en conservant la maîtrise de nos coûts dans ce domaine. »

Pilar Marqués

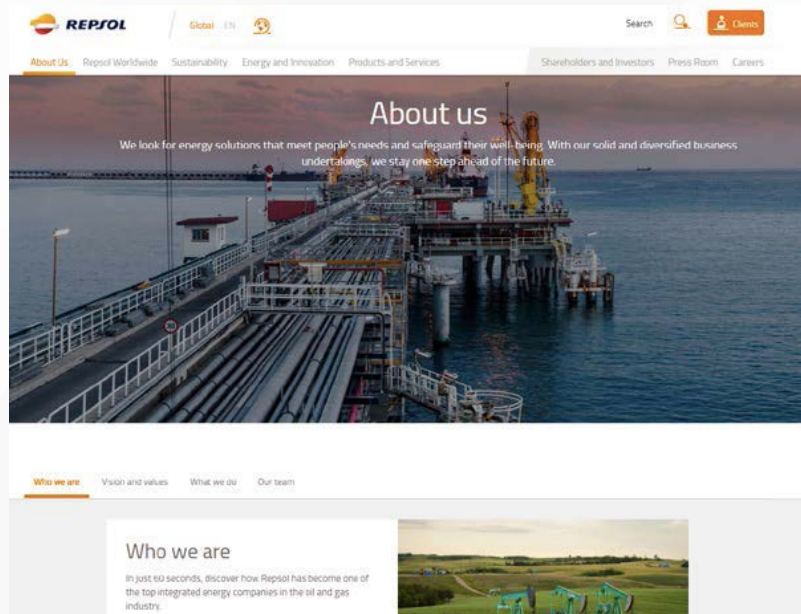
Vice-directrice de la communication en ligne au sein de Repsol

Éléments moteurs

Repsol a choisi la solution de gestion de contenu Web de SDL pour les caractéristiques et fonctionnalités suivantes :

- Technologie BluePrinting : un mécanisme idéal pour concevoir l'ensemble de vos sites Web avec de multiples variations (par exemple : langue, pays, canal, groupe cible et marque).
- Gestion de la sécurité centralisée mais aussi déléguée : en fonction des profils, des autorisations et des droits, Repsol exerce un contrôle central sur le système depuis l'Espagne, mais beaucoup de tâches sont déléguées à d'autres gestionnaires de sites Web ou coordonnateurs de langues du pays.
- Rapide, efficace et intuitif : le modèle de publication permet aux visiteurs de naviguer rapidement sur le site Web et aux éditeurs de mettre facilement à jour le site.
- Fonctionnalités d'intégration système optimales : Tridion Sites s'intègre facilement à d'autres produits, via la programmation de l'API ou le service Web « Business Connector ».
- Repsol a pu développer et mettre en œuvre la migration et la publication de très grands volumes de contenu, basés sur des technologies standard.
- Les équipes externes (comme les journalistes couvrant les courses automobiles) peuvent également télécharger leurs articles sur le site Web en temps quasiment réel.
- Processus de traduction automatisé : un processus automatisé a été intégré en temps réel au fournisseur de traduction.

image téléchargée de



Démonstration et avantages

Repsol dispose désormais d'un portail Web sécurisé, international, multilingue et multimédia doté d'un nouveau graphisme, d'une plus grande accessibilité et plus rapide que jamais. Les éditeurs de contenu peuvent par ailleurs créer et charger rapidement de nouveaux contenus.

Les statistiques sont à ce titre éloquentes. Le site Web de Repsol est aujourd'hui consultable dans sept langues différentes. Chacune de ces langues compte environ 130 000 pages et totalise ensemble plus de 100 000 composants et plus de 3,5 millions de mots traduits.

Les efforts ont payé : le site Web de Repsol reçoit plus de huit millions de visites par mois, avec 100 millions de pages vues et plus de 3,6 millions de visiteurs uniques.

Pour souligner l'importance de ses communications en ligne, Repsol a lancé une campagne télévisée de premier plan pour promouvoir son nouveau portail.

Avec ce projet, Repsol devient la première société cotée à l'IBEX 35 à intégrer toutes les langues officielles de l'Espagne (castillan, catalan, galicien et basque) ainsi que trois autres langues internationales dans son portail Web.

Cela a permis à Repsol de recevoir le prix du « Meilleur site Web commercial de l'année » lors de la conférence annuelle des utilisateurs de Tridion Sites.

Quelques faits et chiffres

- Le site Web de Repsol est aujourd'hui consultable dans sept langues différentes.
- Chacune de ces langues compte environ 130 000 pages et plus de 3,5 millions de mots traduits.
- Le site Web de Repsol reçoit plus de huit millions de visites par mois, avec 100 millions de pages vues et plus de 3,6 millions de visiteurs uniques.

Découvrez d'autres témoignages de nos clients :

[rws.com/fr/customers](https://www.rws.com/fr/customers)

À propos de RWS

RWS Holdings plc est le premier fournisseur mondial de services linguistiques, de gestion de contenu et de propriété intellectuelle basés sur la technologie. Nous vous aidons à communiquer et à inspirer le monde entier en diffusant des contenus stratégiques adaptés à vos marchés et en vous permettant de protéger et d'exploiter vos innovations.

Notre objectif est de vous aider à interagir efficacement avec vos clients partout dans le monde en résolvant vos problèmes linguistiques, de contenu et d'accès au marché grâce à notre intelligence globale collective, notre expertise approfondie et notre technologie intelligente.

Parmi nos clients, nous comptons 90 des 100 plus grandes marques mondiales, les 10 entreprises pharmaceutiques les plus importantes et environ la moitié des 20 plus grands déposants de brevets dans le monde. Nous répondons aux besoins de notre clientèle, basée en Europe, Asie-Pacifique, Amérique du Nord et Amérique du Sud, et opérant dans les secteurs technologique, pharmaceutique, médical, juridique, chimique, automobile, public et des télécommunications, grâce à nos bureaux répartis sur cinq continents.

Fondée en 1958 et basée au Royaume-Uni, la société RWS est cotée en bourse à l'AIM, le marché réglementé de la Bourse de Londres (RWS.L).

Pour en savoir plus, rendez-vous sur www.rws.com/fr/

© Tous droits réservés. Les informations contenues dans le présent document sont considérées comme confidentielles et sont la propriété du groupe RWS*.

* Le groupe RWS désigne RWS Holdings PLC pour ses filiales et sociétés affiliées et en leur nom.